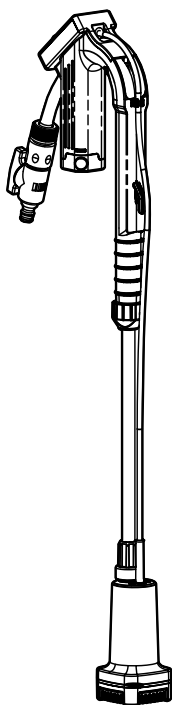


TEDURA

Akku-Regenfasspumpe

Pompe pour récupérateur d'eau de pluie, sur batterie

Art.-Nr. 240966



BETRIEBSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON / SZ

03 – 10 BETRIEBSANLEITUNG

11 – 18 MODE D'EMPLOI

INHALTSVERZEICHNIS

- 4 Spezielle Sicherheitshinweise
- 5 Einsatzbereich
- 5 Periodisches Laden
- 6 Gerätebeschreibung
- 7 Installation der Regenfasspumpe
- 7 Vor der Inbetriebnahme
- 8 Inbetriebnahme
- 8 Reinigung und Wartung
- 9 Problembehebung
- 9 Entsorgung und Garantie
- 10 Technische Daten

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser praktischen Regenfasspumpe mit Akku, mit der Sie problemlos Wasser aus Ihrem Regenfass pumpen können um Ihren Garten zu giessen.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

1. Der elektrische Anschluss für das Batterieladegerät muss über eine geerdete Steckdose mit einer Netzspannung von 100-240V AC, 50/60Hz erfolgen.
2. Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn sich Personen oder Tiere im Wasser aufhalten.
3. Der Akku darf nur in Innenräumen mit dem Ladegerät aufgeladen werden. Ladegerät vor Feuchtigkeit und niedrigen Temperaturen unter 0°C schützen.
4. Wenn das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
5. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie die Regenfasspumpe niemals unbeaufsichtigt, wenn Kinder zugegen sind, oder stellen Sie sie für Kinder unerreikbaar auf. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Auch mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Erstickengefahr durch Plastiktüten!
6. Akku, Regenfasspumpe und Ladegerät immer von Kindern fernhalten. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
7. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Kinder oder unwissende und unerfahrene Personen dürfen die Regenfasspumpe nicht benutzen, ausser sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder von dieser genau instruiert, wie das Gerät zu benutzen ist.
8. Das Wasser könnte verunreinigt werden, wenn Schmiermittel auslaufen. In diesem Fall wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle.

Für Reparaturen Gerät immer zu Ihrer Verkaufsstelle bringen und ausschliesslich Originalersatzteile verwenden. Niemals fest installierte Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlag-Gefahr!

Durch unsachgemässe Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.

EINSATZBEREICH

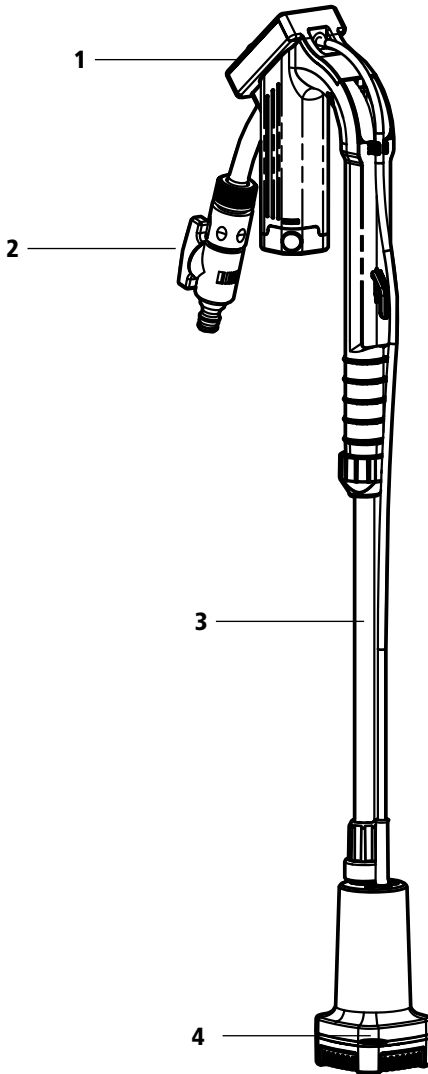
Die Pumpe ist für die Umwälzung von Wasser mit einer Höchsttemperatur von 35°C bestimmt. Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten verwendet werden, insbesondere nicht für Kraftstoffe, Reinigungsmittel und andere chemische Produkte. Befestigen Sie die Pumpe an einem stabilen Objekt und stellen Sie sicher, dass die elektrischen Teile nicht ins Wasser getaucht werden.

Diese Pumpe wird hauptsächlich zum Auspumpen von Regenwasser verwendet. Sie kann auch überall dort eingesetzt werden, wo Wasser von einer Regenwassertonne in einen anderen Behälter transportiert werden muss, z.B. im Haushalt, im Gartenbau, in der Sanitärtechnik und in vielen anderen Bereichen.

PERIODISCHES LADEN DES AKKUS

Um eine Tiefenentladung zu verhindern, muss der Akku auch bei Nichtgebrauch alle 3 Monate aufgeladen werden. Ein Nichteinhalten dieses Vorgangs hat ein Erlöschen der Garantie des Akkus zur Folge. Ob ein Akku tiefenentladen ist kann von unserem technischen Dienst festgestellt werden.

GERÄTEBESCHREIBUNG



- 1 Bedienfeld mit Akku
- 2 Hebel zum Aufdrehen des Wasserflusses
- 3 Längenverstellbares Pumprohr
- 4 Saugfuss

INSTALLATION DER REGENFASSPUMPE

- Installieren Sie die Regenfasspumpe, indem Sie sie an einer geeigneten Stelle in das Regenfass hängen und mithilfe der Halterung am Bedienelement am Rand des Fasses fixieren (Schraube an der Halterung mit einem Schraubenzieher festziehen!) oder an einer stabilen Platte fixieren.
- Hängen Sie die Pumpe niemals freitragend am Pumpschlauch auf. Die elektrischen Elemente dürfen nicht mit dem Wasser in Kontakt kommen!
- **Wichtig:** Um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu gewährleisten, muss der Saugfuss frei von Schlamm oder Verunreinigungen sein, denn der Schlamm verstopft den Filter im Saugfuss und in der Folge kann die Pumpe kein Wasser mehr pumpen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie die Regenfasspumpe regelmässig überprüfen und den Filter reinigen.

VOR DER INBETRIEBNAHME

■ AKKU LADEN

Ihre Regenfasspumpe ist mit einem Akkupack ausgestattet. Das Ladegerät ist für den Anschluss an 100-240V AC, 50/60Hz ausgelegt. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und schliessen Sie ihn ans Ladegerät an. Wenn das Licht auf dem Ladegerät grün leuchtet, ist der Akku voll geladen. Trennen Sie nun den Akku vom Stromnetz/Ladegerät. Stecken Sie den Akku wieder in die Bedieneinheit der Pumpe an, die Pumpe ist einsatzbereit. Sollte das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt werden, ist eine Reparatur des Kabels nicht zulässig. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihre Verkaufsstelle.

■ CHECKLISTE VOR DEM BETRIEB

Vor der Inbetriebnahme muss diese Anleitung sorgfältig gelesen und folgende Punkte müssen beachtet werden:

- Prüfen Sie, dass das Regenfass sicher steht und nicht umkippen kann.
- Prüfen Sie, dass der Akku voll geladen ist.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder andere Feuchtigkeit in die elektrischen Elemente gelangen kann.
- Legen Sie die Dichtungsscheibe in die Mutter und ziehen Sie die Mutter am Anschluss der Pumpe fest.



- Stellen Sie die Länge des ausziehbaren Pumprohres ein, indem Sie das Bedienelement mit dem Ein/Aus-Schalter nach dem Lösen der Mutter verschieben. Danach Mutter wieder anziehen.
- Schieben Sie den geladenen Akku in das Bedienelement ein.
- Befestigen Sie die Pumpe am Rand des Regenfasses, ziehen Sie die Schraube an der Halterung mit einem Schraubenzieher fest.
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht trocken laufen kann.

INBETRIEBNAHME

1. Schalten Sie den EIN/AUS-Schalter ein, damit die Pumpe startet. Mit diesem Schalter können Sie die Pumpe auch wieder ausschalten.
2. Die vier Ladestatusleuchten am Bedienfeld/Akku zeigen den Ladestatus des Akkus in Prozenten an.
3. Drehen Sie den Hebel auf (2), damit das Wasser aus der Pumpe herausfließen kann.

Wichtig:

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn die Pumpe längere Zeit im Trockenlauf ist oder nicht benutzt wird.
- Legen Sie den Akku in die Pumpe ein, unmittelbar bevor Sie diese starten.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Wir empfehlen das Gerät regelmässig zu untersuchen, zu reinigen und zu warten.
Wichtig: Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten und nach jedem Betrieb ist der Akku zu entfernen.
- Wird die Pumpe im Betrieb häufig transportiert, sollte sie nach jedem Einsatz mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Sollte das Gerät immer an derselben Stelle montiert sein, sollte es trotzdem alle drei Monate überprüft werden.
- Reinigen Sie das Pumpengehäuse mit einem Wasserstrahl.
- Alle drei Monate sollten die Partikel und Verschmutzungen, die sich im Saugfuss und auf dem Filter angesammelt haben, mit klarem Wasser entfernt werden. Öffnen Sie dazu den Bodendeckel der Pumpe, ziehen Sie den Filter heraus und

reinigen Sie ihn mit Wasser. Setzen Sie dann den sauberen Filter in den Boden-
deckel zurück, drücken ihn auf den Saugfuss und drehen ihn zu.

- Es empfiehlt sich, auch das Regenfass von Schlamm zu reinigen.

PROBLEMBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Pumpe startet nicht und alle Leuchten sind aus oder nur eine Leuchte leuchtet.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku.
Die Pumpe startet nicht und alle Leuchten leuchten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Gerät ist ausgeschaltet. 2. Die Pumpe ist defekt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie das Gerät ein. 2. Kontaktieren Sie Ihre Verkaufsstelle.
Es fließt kein oder nur wenig Wasser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Filter ist verstopft. 2. Das Ventil (der Hebel) ist verschlossen. 3. Die Pumpe befindet sich nicht im Wasser. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinigen Sie den Filter. 2. Öffnen Sie das Ventil. 3. Sorgen Sie dafür, dass sich die Pumpe im Wasser befindet.

ENTSORGUNG · GARANTIE

■ ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie dazu vorab das Netzkabel vom Gerät.

■ ENTSORGUNG DES AKKUS

- Dieser Akku entspricht der neuesten Technologie und wird Ihnen viele Jahre gute Dienste erweisen. Da Akkus allerdings auch für die Umwelt gefährliche Substanzen enthalten, darf er nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.



- Bevor Sie die Regenfasspumpe entsorgen, entnehmen Sie den Akku und bringen Sie ihn zu einer Wertstoff-Sammlung, damit der Akku recycled werden kann bzw. umweltgerecht entsorgt wird.



■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantiesprüche.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Tedura Akku Regenfasspumpe
Art.-Nr.	240966
Stromversorgung	12V DC
Nennleistung	50W
Ladedauer	3-5 Stunden
max. Fördermenge	1500l/h
max. Förderhöhe	11m
max. Länge	75 cm
Max. Wassertemperatur	35°C
Feuchtigkeits-Schutzklasse für die elektrischen Teile	IPX4
Feuchtigkeits-Schutzklasse für die Pumpe	IPX8
Gewicht	1.25 kg
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Zertifizierung	CE
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



SOMMAIRE

- 12 Consignes de sécurité spéciales
- 13 Domaine d'utilisation
- 14 Description de l'appareil
- 15 Installation de la pompe pour récupérateur d'eau de pluie
- 15 Avant la mise en service
- 16 Mise en service
- 16 Nettoyage et entretien
- 17 Dépannage
- 17 Elimination et garantie
- 18 Caractéristiques techniques

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de cette pompe pour récupérateur d'eau de pluie pratique avec batterie, qui vous permettra de pomper en toute facilité l'eau qui se trouve dans le récupérateur afin d'arroser votre jardin.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service, pour vous familiariser avec cet appareil et obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. Prenez particulièrement compte des directives de sécurité, pour éviter des accidents et dommages. Nous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES

1. Le raccord électrique pour le chargeur doit être effectué sur une prise reliée à la terre avec une tension de réseau de 100 à 240 V AC, 50/60 Hz.
2. La pompe ne doit pas être utilisée si des personnes ou des animaux se trouvent dans l'eau.
3. La batterie ne peut être chargée qu'à l'intérieur avec le chargeur. Protégez le chargeur de l'humidité et les températures négatives.
4. Si le cordon du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel qualifié, pour prévenir tout risque.
5. Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais la pompe sans surveillance lorsque des enfants sont présents ou mettez-la hors portée des enfants. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent également jamais jouer avec les matériels d'emballage. Risque d'étouffement avec les sacs en plastique !
6. Tenez toujours la batterie, la pompe et le chargeur hors portée des enfants. Surveillez toujours les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
7. Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que les enfants ou les personnes inexpérimentées ne sont pas autorisés à utiliser la pompe pour récupérateur d'eau de pluie, à moins d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir été parfaitement instruites par celle-ci sur le bon fonctionnement de l'appareil.
8. En cas de fuite des lubrifiants, risque de pollution de l'eau. Dans ce cas prenez contact avec votre point de vente.

Rapportez toujours votre appareil à votre point de vente en cas de réparation et utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. Ne retirez jamais les caches installés de manière fixe ou effectuez vous-même des réparations ! Risque de décharge électrique !

Des réparations inappropriées ou une mauvaise manipulation peut entraîner de graves dangers pour l'utilisateur et son environnement. La garantie ne s'applique pas en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un non-respect des consignes de sécurité locales ou d'une utilisation non prévue dans ce mode d'emploi.

DOMAINE D'UTILISATION

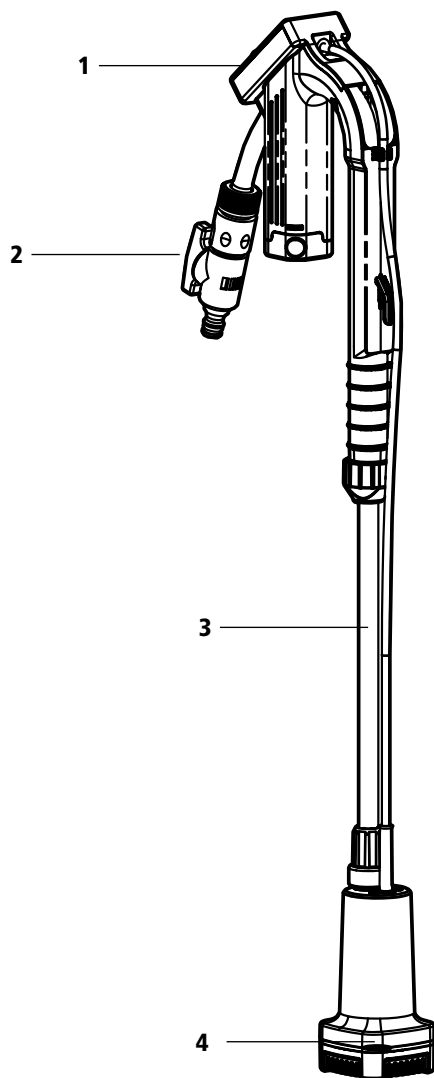
La pompe est destinée à faire circuler l'eau avec une température maximale de 35°C. Cette pompe ne doit pas être utilisée avec d'autres liquides, particulièrement pas pour de l'essence, des détergents ou autres produits chimiques. Fixez la pompe sur un objet stable et prenez soin que les parties électriques ne soient pas plongées dans de l'eau.

Cette pompe est avant tout destinée à pomper de l'eau de pluie. Elle peut être utilisée partout où de l'eau doit être transvasée d'un récupérateur d'eau de pluie vers un autre récipient, p.ex. dans le domaine privé, l'horticulture, le domaine sanitaire ou beaucoup d'autres domaines.

CHARGE PÉRIODIQUE DE LA BATTERIE

Pour éviter une décharge profonde, la batterie doit être rechargée tous les 3 mois, même lorsqu'elle n'est pas utilisée. Le non-respect de cette procédure annule la garantie de la batterie. Notre service technique peut déterminer si une batterie est profondément déchargée ou non.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1 Tableau de commande avec batterie
- 2 Robinet pour ouvrir le débit d'eau
- 3 Tube de la pompe réglable en longueur
- 4 Pied ventouse

INSTALLATION DE LA POMPE POUR RÉCUPERATEUR D'EAU DE PLUIE

- Installez la pompe en l'accrochant dans un endroit approprié dans le récupérateur d'eau de pluie et fixez-la à la paroi du récupérateur ou une plaque stable grâce au support situé sur le tableau de commande (fixer la vis sur le support en utilisant un tournevis !).
- N'accrochez jamais la pompe sans support, directement sur le tube. Les éléments électriques ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau !
- **Important** : Afin de garantir un fonctionnement correct, le pied ventouse ne doit pas être recouvert de vase ou autres impuretés, parce que la vase pourrait boucher le filtre qui se trouve dans le pied, ce qui aurait pour conséquence que la pompe ne pourrait plus pomper d'eau. C'est pourquoi il est important de vérifier régulièrement le bon état de la pompe et de nettoyer le filtre.

AVANT LA MISE EN SERVICE

■ CHARGER LA BATTERIE

Votre pompe pour récupérateur d'eau de pluie est équipé d'un bloc de batterie. Le chargeur est conçu pour 100 à 240 V AC, 50/60 Hz. Retirez la batterie de l'appareil et branchez-la au chargeur. Lorsque le voyant situé sur le chargeur s'allume en vert, cela signifie que la batterie est entièrement chargée. Débranchez alors la batterie du réseau électrique / du chargeur. Remettez la batterie dans l'unité de commande de la pompe, la pompe est alors prête à l'emploi. Si le cordon du chargeur est endommagé, il est interdit de le réparer. Dans ce cas, veuillez prendre contact avec votre point de vente.

■ VERIFICATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, il est nécessaire de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les consignes suivantes :

- Vérifiez que le récupérateur d'eau de pluie soit stable et ne risque pas de tomber.
- Vérifiez que la batterie soit entièrement chargée.
- Vérifiez que de l'eau ou autre liquide ne se soit pas introduit dans les éléments électriques.



- Insérez le joint d'étanchéité dans l'écrou et fixez l'écrou sur le raccord de la pompe.
- Adaptez la longueur du tube réglable de la pompe en déplaçant pour cela le tableau de commande avec l'interrupteur marche/arrêt après avoir dévissé l'écrou. Vissez ensuite à nouveau l'écrou.
- Insérez la batterie chargée dans le tableau de commande.
- Fixez la pompe sur la paroi du récupérateur d'eau de pluie, serrez la vis sur le support à l'aide d'un tournevis.
- Prenez soin que la pompe ne puisse pas être à sec.

MISE EN SERVICE

1. Mettez l'interrupteur MARCHE/ARRET en marche pour que la pompe commence à fonctionner. Vous pouvez également arrêter la pompe avec cet interrupteur.
2. Les quatre voyants situés sur le tableau de commande / la batterie indiquent l'état de charge de la batterie en pourcentage.
3. Ouvrez le robinet (2) pour que l'eau puisse s'écouler de la pompe.

Important :

- Eteignez toujours l'appareil et retirez la batterie si la pompe est à sec ou n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- Remettez la batterie dans la pompe juste avant de remettre la pompe en marche.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nous vous recommandons de régulièrement vérifier l'état de l'appareil, le nettoyer et l'entretenir.

Important : Retirez la batterie de la pompe avant tous travaux de nettoyage et d'entretien et après chaque utilisation.

- Si la pompe est fréquemment déplacée lorsqu'elle fonctionne, nous vous recommandons de la nettoyer avec de l'eau claire après chaque utilisation.
- Si la pompe est toujours montée au même endroit, nous vous recommandons de quand même vérifier son bon état de fonctionnement tous les trois mois.
- Nettoyez le châssis de la pompe sous un jet d'eau.
- Tous les trois mois, nous vous recommandons d'éliminer avec de l'eau claire toutes les particules et impuretés qui se sont accumulées sur le pied ventouse et

le filtre. Ouvrez pour cela le couvercle dans le fond de la pompe, retirez le filtre et nettoyez-le avec de l'eau. Remplacez ensuite le filtre propre dans le couvercle situé dans le fond de la pompe, enfoncez-le contre le pied ventouse et vissez-le.

- Nous vous recommandons de nettoyer le récupérateur d'eau de pluie pour éliminer la vase.

DEPANNAGE

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La pompe ne se met pas en marche et tous les voyants sont éteints ou seulement un voyant s'affiche.	La batterie est déchargée.	Rechargez la batterie.
La pompe ne se met pas en marche et tous les voyants sont allumés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'appareil est éteint. 2. La pompe est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez l'appareil en marche. 2. Prenez contact avec votre point de vente.
Aucune eau ou peu d'eau s'écoule.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le filtre est bouché. 2. La valve (le robinet) est fermée. 3. La pompe ne se trouve pas dans de l'eau. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez le filtre. 2. Ouvrez la valve. 3. Prenez soin que la pompe soit dans l'eau.

ELIMINATION ET GARANTIE

■ ELIMINATION

- Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti-polluantes.

■ EVACUATION DE LA BATTERIE

- Cette batterie est au niveau de la technologie récente et vous servira pendant plusieurs années. Néanmoins, les batteries contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.



- Avant de mettre votre pompe pour récupérateur d'eau de pluie au rebut, retirez la batterie, cachez les bornes de la batterie avec une bande adhésive robuste et apportez-la dans un centre de recyclage afin qu'elle soit recyclée et mise au rebut en respectant l'environnement.



■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (Conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Pompe Tedura pour récupérateur d'eau de pluie, sur batterie
No. d'article	240966
Alimentation électrique	12V DC
Puissance nominale	50W
Durée de charge	de 3 à 5 heures
Débit max.	1500l/h
Hauteur de refoulement max.	11m
Longueur max.	75 cm
Température max. de l'eau	35°C
Classe de protection de l'humidité pour les éléments électriques	IPX4
Classe de protection de l'humidité pour la pompe	IPX8
Poids	1.25 kg
Répond aux normes UE	Ja
Certifié	CE
Garantie produit	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.

